

# ASSOCIATION PRIMAVERA

Case Postale 5177  
1002 Lausanne Suisse  
tel. 021 / 624 40 17  
c/o Mirabelle Bailly  
primaverasuiza@yahoo.com  
CCP 40-303273-2



L'association Primavera est membre de la Fédération Vaudoise de  
Coopération (FEDEVACO)

Nos partenaires:

Verein Primavera  
Postfach 6186  
8023 Zürich  
tel: 044 / 833 15 77  
c/o Carmen Jucker  
vereinprimavera@yahoo.com

Fundación Sol de  
Primavera  
María del Carmen Barros  
Casilla 17-01-720  
Quito - Ecuador  
tel: 00593 / 22 / 570 046  
soldprim@panchonet.net

[www.soldeprimavera.ch](http://www.soldeprimavera.ch)

Imprimé chez Multicopy SA, Montreux

# ASSOCIATION PRIMAVERA

Projet de développement dans les quartiers marginalisés  
de Quito, en Equateur



RAPPORT D'ACTIVITÉS 2007

# CONTEXTE

L'Equateur, petit pays parmi les plus pauvres d'Amérique latine, représente la plus instable démocratie du continent. Durant la dernière décennie, neuf présidents se sont succédés (dont trois ont été destitué par des mouvements populaires), ce qui a largement contribué à aggraver les inégalités sociales du pays.

L'année 2006 a été marquée par l'élection de l'économiste Rafael Correa du parti " Alliance Pays " qui se dit d'une gauche humaniste et chrétienne. Cette élection a donné à tout un peuple l'espoir d'un changement politique afin d'éliminer la corruption, rechercher l'égalité et obtenir une meilleure répartition des richesses.

En mai 2007, le parti présidentiel a gagné une autre victoire avec l'acceptation d'une assemblée constituante, élue en septembre de la même année avec une majorité écrasante pour le parti " Alliance Pays " qui remporta plus de 80 des 120 sièges de l'assemblée (plus de 70% des voix). Le peuple a mis entre les mains du Président Correa toutes les cartes afin d'obtenir un changement radical pour le pays.

La politique du gouvernement s'est orientée vers la récupération des ressources pétrolières afin de financer les mesures sociales, vers l'intégration latino-américaine et la recherche d'un équilibre politique pour permettre à l'économie de trouver une certaine stabilité. Des changements importants ont déjà été réalisés comme le rapprochement avec le Venezuela et la Bolivie ; le rejet de la signature d'un traité de libre échange avec les USA, l'annonce de l'évacuation de la base militaire américaine de Manta pour 2009 et différentes mesures sociales tendant à améliorer les conditions de vie des plus pauvres.

Toutefois, les problèmes climatiques et les catastrophes naturelles qui ont affecté le pays durant l'année (éruptions du Tungurahua et inondations de la région côtière) ont obligé le gouvernement à mettre des priorités dans l'assistance aux personnes sinistrées et la reconstruction des routes, écoles, institutions publiques et logements.

Malgré les changements politiques importants vécus par le pays durant ces dernières années, la situation socio-économique du peuple n'a pas beaucoup évolué et il faudra certainement attendre encore quelques années pour voir les retombées des changements espérés.



# COMPTES 2007

## Primavera Lausanne

BILAN AU 31.12	CHF
<b>ACTIF</b>	
Caisse	218.40
CCP	155'787.91
Impot anticipé à récupérer	954.68
<b>Total</b>	<b>156'960.99</b>

<b>PASSIF</b>	
Calendriers à encaisser	200.00
Provision générale	75'000.00
Fonds de rénovation	23'000.00
Réserve prévoyance	2'000.00
Fonds Migros	34'000.00
	<u>134'000.00</u>
Capital au 1er janvier	11'685.10
Excédent des produits	11'075.89
<b>Total</b>	<b>156'960.99</b>

PERTES ET PROFITS	CHF
<b>PRODUITS</b>	
Dons	12'557.00
Cotisations	3'165.00
Parrainages	5'890.00
DDC par la FEDEVACO	57'577.80
Canton/Communes FEDEVACO	21'148.40
Dons Entreprises	22'300.00
Dons Fondations	10'342.00
Primavera Suisse allemande	40'000.00
Ventes et divers	3'603.00
Activités spéciales - Fête 10 ans	12'381.35
Intérêts créanciers	268.76
	<u>189'233.31</u>

<b>CHARGES</b>	
Impression rapport annuel	1'843.85
Cotisation Fedevaco	400.00
Parrainages	140.00
Activites - Fête 10 ans, livre contes	14'485.65
Frais déplacement	2'400.00
Evaluation	8'130.48
Frais administratifs Suisse	512.15
Mandat secrétariat Equateur	3'479.50
Financement Sol de Primavera	146'765.69
	<u>178'157.42</u>
Excédent de produits/charges	11'075.89
	<b>189'233.31</b>

## Sol de Primavera Equateur

PRODUITS	CHF
Versement de Primavera	148'305.00
Subventions étatiques	15'843.00
Revenus de l'activité	35'136.00
Autres donations	36'187.00
	<u>235'471.00</u>

<b>CHARGES</b>	
<b>Frais de fonctionnement</b>	
Frais du personnel	82'551.00
Charges sociales et autres	23'419.00
Frais administratifs	6'900.00
Frais recherche de fonds	1'943.00
Frais d'exploitation	5'855.00
Frais des jeunes	5'590.00
Appui scolaire	5'024.00
Alimentation	28'147.00
Médicaments, matériel dentaire, frais de laboratoire	19'780.00
Ateliers communautaires	195.00
Frais de déplacement en Equateur	3'654.00
Déplacement en Suisse	2'544.00

<b>Frais d'investissement</b>	
Aménagements et réparations	1'003.00
Mobilier	5'875.00
Atelier productif Boulangerie	8'189.00
Atelier productif Bijouterie	5'337.00
Atelier productif Menuiserie	1'235.00
Atelier productif Couture	9'577.00
Atelier Bijouterie alpaca	16.00
Ateliers artistiques	143.00
Atelier Informatique	11'108.00
	<u>228'085.00</u>
Excédent de produits/charges	7'386.00
	<b>235'471.00</b>

Ricardo Rodari, professeur à la Haute école de Travail social de Genève, nous a fourni un outil de travail supplémentaire et un regard externe.

## Manifestations, événements et actions ponctuelles

La fête des dix ans de l'association a été le grand événement de l'année. Si intense, que nous n'avons pas résisté à l'envie de vous le relater dans le précédent rapport d'activités! Ainsi ce récit sera plus bref cette année.

Cette grande fête, qui a réuni 300 convives au repas de soutien et des dizaines de bénévoles pour son organisation, nous a permis de réaliser, plus que jamais, à quel point le projet est soutenu par un large réseau de sympathisants.



Sur cette lancée positive, nous nous sommes engagés avec motivation dans diverses ventes, avec bien entendu pour objectif d'exposer et de vendre les produits des ateliers de la fondation, mais également d'aller à la rencontre des sympathisants, partenaires, etc.

Une première vente a eu lieu au printemps à Chailly-sur-Montreux, puis nous avons tenu un stand durant 1

semaine à l'Exposition de Cossonay, et clos l'année par 3 journées d'exposition au Marché de Noël Solidaire organisé au Centre socioculturel Pôle Sud, à Lausanne.

Un Calendrier de l'association a été réalisé à nouveau en 2007, et le suivant sera pour 2009.

Une jolie initiative, haute en couleurs et en poésie a été menée par des membres de Primavera Lausanne et de Primavera Suisse allemande: La réalisation d'un livre de contes!

*"Histoires solaires (c'est son nom) est un mélange de cultures, d'âges et d'histoires. On y trouve des contes imaginés par des jeunes des quartiers défavorisés de Quito et par des Suisses et une équatorienne ayant travaillé auprès d'eux".*

Avis aux amateurs, le livre - bilingue français/allemand - est toujours en vente au prix de 20.- en contactant Primavera.

En voici un extrait:

*"Pepín est un enfant joueur, un peu turbulent et surtout... très imaginaire. Il aime les aventures et veut connaître plein de choses. Pepín est le fils aîné d'une des nombreuses familles qui habitent dans les quartiers pauvres qui s'accrochent aux pentes du volcan. [...]"*

*Aujourd'hui Pepín se sent heureux. Devinez pourquoi... C'est le jour où doit arriver son oncle Jorge, qui doit l'emmener chez lui pour les vacances. Il habite à l'Oriente, là où la forêt est épaisse et où il y a partout des singes et des oiseaux. [...]"* Josué et Joëlle

Mirabelle Bailly

## Orientation du projet

L'année 2007 fut l'étape de finalisation et de bilan du projet *"Des ponts pour une intégration scolaire et professionnelle"* présenté il y a trois ans à la Direction du développement et de la coopération de la Confédération (DDC).

Pour répondre aux objectifs de ce projet, un psychologue, une enseignante et une travailleuse sociale chargée du lien avec les entreprises ont été engagés afin d'offrir un enseignement et une orientation de qualité aux jeunes et de les soutenir dans leur insertion professionnelle.

Ce projet a permis de donner un nouvel élan au processus de formation et d'insertion professionnelle des adolescents accompagnés par Sol de Primavera, avec les résultats suivants :

- Les jeunes sont plus stables dans leurs études, au sein de leur famille et à la Fondation.
- Plus du 90% des jeunes qui entrent dans le centre sont alphabétisés.
- Chaque année 8 jeunes ont terminé leur éducation primaire grâce au programme d'éducation compensatoire, ont reçu un diplôme reconnu par le Ministère de l'Education et ont pu poursuivre des études ou commencer une formation professionnelle dans la Fondation.
- Les jeunes qui ont suivi une formation professionnelle au sein de la Fondation ont une base suffisante pour s'intégrer sur le marché du travail. Tous les jeunes qui ont trouvé un travail l'ont gardé plus de trois mois.

L'année 2007 a aussi été marquée par la venue en Suisse des représentants de la

Fondation. La rencontre entre les trois équipes (équatorienne, suisse romande et suisse allemande) nous a permis de faire le bilan et de définir ensemble nos objectifs pour le futur. Un nouveau projet a été présenté à la DDC. Il regroupe tout les axes du travail de la fondation et met l'accent sur les points suivants:

1. Restructuration de la formation des jeunes en deux cursus distincts:

- Education primaire et formation personnelle

- Formation professionnelle

Cela permettra d'offrir des formations mieux adaptées aux capacités d'apprentissage des jeunes, après une évaluation de leur situation initiale. La fondation accueillera désormais également des adolescents avec un parcours moins chaotique que les jeunes jusqu'alors intégrés à la fondation. Ayant terminé leur école obligatoire, ceux-ci pourront directement s'intégrer au cursus de formation professionnelle. Nous espérons que cette mixité sera profitable à tous.

2. Renforcement des actions en santé communautaire afin de faciliter l'accès des populations défavorisées à la prévention primaire et secondaire, aux soins de premiers recours, aux références à des structures de soins secondaires. Ce type d'intervention stimule et se base sur les dynamiques locales.

3. Renforcement du développement institutionnel de la Fondation afin de soutenir son autonomisation, son efficacité, sa visibilité et son interaction avec le reste des organisations locales.

# ACTIVITÉS EN ÉQUATEUR

## Formation, éducation et scolarisation des jeunes

Cette année pas moins de 114 jeunes ont fréquenté notre centre de formation. Les jeunes débutent par une période d'intégration de trois mois, durant laquelle les éducateurs et le psychologue évaluent leurs acquis, leur niveau scolaire, et les aident si nécessaire à niveler leurs connaissances.



Les jeunes déscolarisés prêts à réintégrer le système scolaire sont orientés vers les écoles publics ou le programme d'éducation compensatoire Avanzar.

La famille des jeunes est appelée à participer à ce processus d'intégration afin de favoriser une réinsertion scolaire et/ou une participation aux activités de la Fondation stable et durable. Le soutien aux familles peut aller d'un simple entretien à des thérapies familiales. Les parents sont également invités à participer aux

ateliers de discussions qui ont lieu tous les lundis.

## Soutien scolaire

Durant l'année 2007, 93 jeunes ont bénéficié d'une bourse scolaire. En effet, la Fondation cherche à aider les jeunes qui intègrent le centre afin de garantir leur stabilité dans leurs études. Certains enfants se retirent malgré tout en cours d'année à cause de problèmes familiaux, financiers, etc.

Vingt jeunes ont suivis le programme d'éducation compensatoire, deux se sont retirés en cours d'année, dix-sept ont passé leur année et huit ont terminé avec succès leur école primaire, recevant un diplôme du Ministère de l'Education. Ils pourront alors continuer leurs études ou commencer une formation professionnelle.

La Fondation a actualisé et révisé les instruments pédagogiques d'enseignement et les plans des différents cours. Ceci permet un meilleur suivi du jeune tout au long de l'année.

# ACTIVITÉS EN SUISSE

## Comité, membres actifs et bénévoles en Equateur

En 2007, les membres du comité sont restés stables. Trois nouvelles personnes nous ont rejoint, suite à leur investissement dans la préparation de la fête des 10 ans de l'association ou à leur bénévolat en Equateur.

Le groupe des membres actifs s'est réuni régulièrement pour participer à la préparation de la fête des 10 ans. Ils ont également participé activement aux ventes organisées cette année.

Sylvie Dentan, qui travaille pour Primavera Suisse depuis Quito, a continué son mandat à 30%.

Trois bénévoles se sont investies dans les activités de Sol de Primavera, en Equateur, par le biais de Primavera Lausanne: Cecilia Fiori, doctoresse, Alexandra Evard, future étudiante en travail social, et Maud Cottet, animatrice socioculturelle.

## Recherche de fonds, partenariats et donations

La DDC (Direction du développement et de la coopération de la Confédération), par l'intermédiaire de la FEDEVACO (Fédération Vaudoise de Coopération), nous a accordé son soutien pour la troisième année du projet "*Des ponts pour une intégration scolaire et professionnelle réussie*", débuté en 2005.

Par l'intermédiaire de la FEDEVACO, nous avons aussi reçu le soutien du

Canton de Vaud et de la Commune d'Echandens.

Nous avons pu compter également sur les dons des entreprises: *Banque cantonale Vaudoise / Pourcent culturel Migros / Banque HSBC / Minerva SA / Sanitaires Evard*

Et des fondations: *Schindler / CEB / AHPT / Ecole internationale de Genève*

Nous REMERCIONS tous nos bailleurs de fonds, les donateurs institutionnels et les nombreux donateurs privés, qui nous accordent soutien et confiance et permettent au projet de continuer à exister.

Nous souhaitons souligner la générosité des donateurs privés qui par leurs parrainages, cotisations et dons ont permis de récolter pratiquement le 15% de l'argent envoyé à la Fondation Sol de Primavera.

## Suivi de projet

La venue en Suisse des responsables équatoriens en mars a fait l'objet de plusieurs réunions de bilan et de planification (cf. page "Projets"). Ces rencontres, prévues tous les 3 ans, nous permettent d'assurer un meilleur suivi du projet, mais aussi de nous mettre d'accord sur les orientations futures du travail en définissant des objectifs communs.

Pour rappel (cf. Rapport d'activités 2006), une évaluation réalisée par deux sociologues boliviennes début 2007 et préparée avec le coaching de

# ACTIVITÉS EN ÉQUATEUR

## Contrôle de santé scolaire

Durant les mois de mai et juin, Sol Salud a réalisé des contrôles de santé dans cinq garderies. 239 enfants, âgés de un à cinq ans, ont pu bénéficier de ce service offert par la fondation à des garderies qui devraient recevoir normalement la visite d'un médecin du Ministère de la Santé.

Plus de 20% des enfants contrôlés souffrent de dénutrition aiguë et plus de 12% de dénutrition chronique. Pour l'année 2008, nous avons prévu de créer dans l'une de ces garderies un groupe de travail avec les parents afin d'améliorer l'état nutritionnel et de santé de ces enfants.



## Prévention et promotion de la santé au sein de la communauté

Depuis ses débuts, Sol Salud a toujours tenté de travailler directement au sein de la communauté. Ce travail est ardu parce qu'il demande un investissement durable, stabilité et responsabilité tant de l'équipe médicale et sociale que de la population.

C'est en travaillant main dans la main avec l'équipe sociale qui est directement et quotidiennement en relation avec la population que nous avons mis en place six groupes de travail dans cinq quartiers différents.

Ces groupes se réunissent une fois par mois. Les équipes médicale et sociale se rendent sur place pour animer des ateliers de discussions sur des thèmes choisis préalablement avec les participants: croissance et développement, nutrition, reconnaissance de son corps, fièvre, douleurs diarrhées chez les enfants, etc.

Sylvie Dentan

# ACTIVITÉS EN ÉQUATEUR

## Formation personnelle

La fondation a toujours mis un accent particulier sur la formation personnelle du jeune (estime de soi, développement personnel, leadership, participation civique, sexualité, etc.). Des réunions ont lieu une fois par semaine avec tous les jeunes pour discuter de ces différents thèmes.

## Ateliers de formation

Les quatre ateliers de la fondation (menuiserie, boulangerie, couture et bijouterie en argent) proposent aux jeunes une formation professionnelle qui leur permet d'intégrer le marché du travail dans de bonnes conditions.



Afin de couvrir les objectifs de production, chaque atelier a été réadapté: amélioration de la sécurité, vaccin antitétanique, adaptation des zones de travail, acquisition de machines, entretien des machines et instruments de travail ; de plus les artisans professionnels ont fait un grand effort afin d'améliorer la qualité de la production et la finition des produits.

Tous les ateliers ont pu augmenter leur production et la vente de leurs produits, principalement par le biais des commandes.

## Orientation et intégration professionnelle

Le psychologue travaille avec les jeunes afin d'établir un projet professionnel réaliste qui leur permet de se projeter dans le futur.

Une travailleuse sociale organise en parallèle des visites dans des entreprises afin que les jeunes puissent se rapprocher du milieu du travail. Elle recherche également des places de stages et des postes de travail. Ceci a permis à 9 jeunes qui ont terminé leur formation professionnelle de trouver un travail stable en 2007.



# ACTIVITÉS EN ÉQUATEUR

# ACTIVITÉS EN ÉQUATEUR

Des ponts pour une intégration scolaire et professionnelle

## Arts, culture, sport et loisirs



juin. Cette année, cinq jeunes et sept éducateurs y ont représentés la fondation.

Comme sorties culturelles et de loisirs, la fondation a proposé en 2007 deux excursions dans des quartiers de Quito, la visite du musée de la Mitad del Mundo et trois sorties à la piscine.

Durant les vacances, un camp de trois jours a été organisé au bord de la mer. Quarante-deux jeunes

Quatorze jeunes, deux filles et douze garçons, ont composé le groupe de musique cette année. Ils se sont présentés à huit reprises lors de manifestations.

Six jeunes ont fait partie du groupe de danse, quatre filles et deux garçons. Ils ont participé à cinq représentations, dont notamment au 2ème Festival artistique organisé par l'INNFA (institut national de l'enfance et de la famille) où la fondation a reçu les félicitations des organisateurs.

Chaque semaine, deux heures sont consacrés au sport - football, basket ou volley - et en fin d'année a lieu un championnat interne dans ces trois disciplines. Depuis 2006, quelques jeunes participent à l'entraînement de course à pied qui a lieu deux fois par semaine, avant l'entrée à la fondation. L'objectif est de participer à la course des 15 kilomètres organisée par la police nationale au mois de

y ont participé et ont eu la joie de se baigner sur les plages de Pile, dans la province de Manabi.



Santé, dynamique communautaire et de quartier

## Centre médical Sol Salud

Le centre médical Sol Salud est formé d'une équipe de trois professionnels : une doctoresse spécialisée en santé familiale, un dentiste et une infirmière. La doctoresse assure la coordination des activités avec les autres secteurs de la fondation.

Depuis deux ans, les équipes médicale et sociale se sont rapprochées en travaillant conjointement afin de réaliser les activités de prévention et promotion de la santé dans les quartiers ciblés par notre action.

Près de 4200 patients ont bénéficié de consultations et suivis médicaux et 2000 traitements ont été effectués par le dentiste. Les consultations médicales représentent 350 patients par mois et une moyenne d'environ 20 patients par jour. 8% de ces consultations sont des contrôles ; nous espérons que ce chiffre ira en augmentant ces prochaines années grâce au travail de prévention et de promotion de la santé fait directement au sein de la communauté.

Les premières causes de consultations sont les infections respiratoires, diarrhéiques aiguës, des voies urinaires, et les maladies de la peau ; ce sont toutes des maladies typiques des pays en voie de développement. Toutefois, nous voyons apparaître depuis quelques années dans l'épidémiologie du centre médical, les maladies propres aux pays industriellement développés comme le sont le diabète, l'hypertension artérielle, et l'obésité.

## Santé des jeunes de la fondation

Le centre médical suit de près la santé des jeunes de la fondation. Ils bénéficient d'un contrôle de santé complet deux fois par an (en 2007, 48 contrôles effectués en juin et 82 en décembre). Ceux-ci ont révélés des troubles nutritionnels dans plus de 30% des cas, et des troubles de la vue chez presque la moitié des jeunes.



Afin d'améliorer la santé des jeunes, ils ont reçu à deux reprises un traitement antiparasitaire et de vitamines. Les menus de la fondation sont également adaptés à leurs nécessités alimentaires.

Les adolescents qui ont des problèmes de vue ont tous été référés à un centre spécialisé.